

[www.desarrollohumanosostenible.org](http://www.desarrollohumanosostenible.org)  
[www.desarrollohumanosostenible.org](http://www.desarrollohumanosostenible.org)



FUNDACIÓN SOCIAL  
GRUPO



GARAPENERAKO  
LANKIDETZAREN  
EUSKAL AGENTZIA

AGENCIA VASCA DE  
COOPERACIÓN PARA  
EL DESARROLLO



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

Giza Eskubideak Derechos Humanos

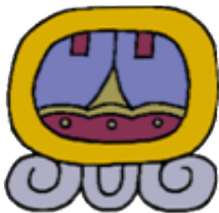


Lankidetzeta eta Berdintasuna Cooperación e Igualdad



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Guipúzcoa

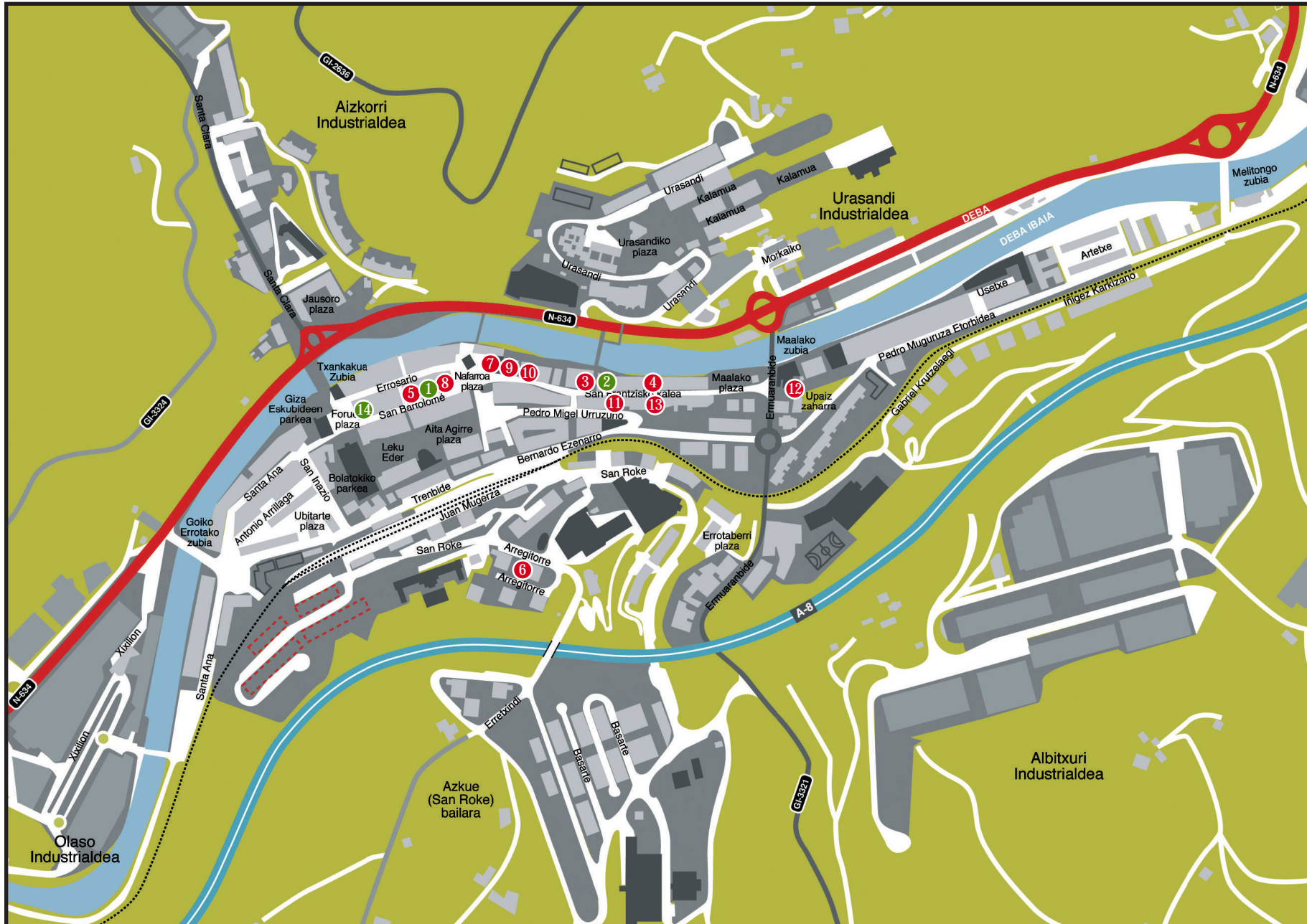
CALLEJERO CONSUMO RESPONSABLE  
KONTSUMO AR. DURATSUA KAL ETZENDEGIA



ΔQ'ΔB'ΔL

# ELGOIBARKO KALE-IZENDEGIA: KONTSUMO ARDURATSUA

## CALLEJERO ELGOIBAR: CONSUMO RESPONSABLE



**AQ'AB'AL**

Consumo Responsable  
Kontsumo Arduratsua

ELGOIBAR



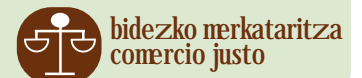
ekologikoa  
ecológico



bigarren eskukoa  
segunda mano
































bertakoa  
local



bidezko merkataritza  
comercio justo

*Dentro del callejero no entran ni franquicias ni centros comerciales. Kale-izendegian ez dira sartzen ez frankiziak ezta zentro komertzialak.*

		Zena / Nombre	Helbidea / Dirección	Telefonoa / Teléfono	Oharrak / Notas
<b>Elikagaiak / Alimentación</b>					
1	 	Kemen belardenda	San Bartolomé, 29	943744031	Elikadura bio eta makrobiotikoa. Terapia naturalak. Ikastaroak / Alimentación bio y macrobiótica. Terapias naturales. Cursos
2	 	Surya	San Franzisko, 23	943742534	Bio produktuak, garbiketa produktu ekologikoak / Productos bio, productos de limpieza ecológicos.
3		Kartutxo	San Franzisko, 33	943744245	Garaiko eta tokiko fruta eta berdurak. Lekak. Sagardoa / Frutas y verduras locales y de temporada. Legumbres. Sidra
4	 	Doña Mercedes	San Franzisko, 21	943742652	
5		Ibarrenea okindegia	San Bartolomé, 26	680724060	Garaiko eta inguruko berdurak, frutak eta lekak / Verduras, frutas y legumbres de temporada de la zona
6		Autoserbitzua Silvia	Arregitorre, 8 behea	943743091	Kontserbak / Conservas
7	  	Merkatu Azoka	Nafarroa Plaza		26. Postua, Txillarre: bidezko merkataritza. Ekologikoak (janaria eta garbiketa). Ogia / Puesto 26, Txillarre: comercio justo. Ecológicos (comida y limpieza). Pan
<b>Arropa eta Zapatak / Ropa y Calzado</b>					
8		Ferpi	San Bartolomé, 38	943740815	Konpokatet denetarik. Kortinak. Larruan espezializatuta / Todo tipo de arreglos. Cortinas. Especialidad en piel y cuero
9		Ecenarro	San Franzisko, 10	943742619	Mertzeria konpokatet / Arreglos de mercería
10		Mercería Carquizano	San Franzisko, 14	943740549	Brodatuak. Euskal jantzi salmenta. Konponketarako enkarguak jasotzen dira / Bordados. Venta trajes tradicionales vascos. Se recogen encargos para arreglos
11		Aguirre	San Franzisko, 28-30	943740341	Era guztietako konponketak / Arreglos de todo tipo
12		Merino zapatadenda	Upaiz Zaharra, 2	943743854	Konponketak / Arreglos
13		Lete arropadenda	San Franzisko, 36	943744199	Era guztietako konponketak. Larrua / Todo tipo de arreglos. Piel
<b>Herriak Gomendatuta / Recomendaciones</b>					
14		Ipintza margoak	Foruen plaza, 4	943740440	Ur esmalte eta bernizak / Esmaltes y barnices al agua
		Elgoibarko Misio Taldea	Merkatu Plaza / Plaza del Mercado	Urritik urtarrilera / De octubre a enero	Bidezko merkataritza postua / Puesto de comercio justo
		EMUGI - Elgoibarko mugikortasun iraunkorra	Ubitarte plaza, 1	Urte osoan / Todo el año	Kotxe elektrikoak alokairuan / Alquiler de coches eléctricos
		EMUGI - Elgoibarko mugikortasun iraunkorra	Nafarroa plaza, 2	Urte osoan / Todo el año	Bizikleta elektrikoak alokairuan / Alquiler de bicicletas eléctricas
	 	Elgoibarko Kontsumo Iraunkorrari eta Arduratsuari buruzko azoka	Leku Eder eta Aita Agirre plaza	Azaroko azken larunbata / Último sábado de noviembre	Ganadu erakusketa. 2. Eskua / Exposición de ganado. 2ª Mano
		Nekazaritza eta Abeltzantza	Nafarroa plaza eta Aita Agirre plaza	Hilabeteko azken larunbata / Último sábado de mes	Ganaduaren eta nekazaritza tresnen erakusketa eta salmenta / Exposición y venta de ganado y herramienta agrícola
		Nekazaritza, abeltzantza eta eskulangintza / Agrícola, ganadera y artesana	Nafarroa plaza eta Aita Agirre plaza	Ekaina erdialdean / Medios de junio	Erakusketa eta salmenta / Exposición y venta
	 	Nekazaritza eta Abeltzantza	Nafarroa plaza eta Aita Agirre plaza	Abuztu bukaeran / Finales de agosto	Sagardo, gazta eta ganadu lehiaketa. Nekazal tresnen salmenta. Herri kirolak / Concurso de ganado, sidra y queso. Venta de herramientas agrícolas. Deporte rural.
		Gabon Zahar	Herri osoan zehar / Por todo el pueblo	Abendu azken larunbata / Último sábado de diciembre	Bertako produktuen erakusketa eta salmenta. Gazta lehiaketa. Ganadu azoka eta nekazaritzako makinaren salmenta / Exposición y venta de productos autóctonos. Concurso de quesos. Feria de ganado y venta de utensilios del sector rural.